

Aydarbo
gmoteno
limalquto

Werner Gitt

Aydarbo gmoŝeno limalquŝo

³Galabe ma barnoŝe lo quğhi u lo qubhi dımŝayli, mın gcorale bıtır mu mavto, u quğhina u medano qo mıhze baħaye da barnoŝani, dbıŝroro qo mıtfagri mın qo noŝarre bıtır mu mavto.

Qıtva mımtlonıto amerıqan, ıŝma Drev Barrymoore bnaħmuŝa mıŝtaħela u davro dımmaŝlonıto durıŝo bu fılm du xayal ıŝme du fılm (havo dqoyotuv bışmayo barayto) inakayo ĥımra 28 ıŝneva, mu tavloğo dıŝato (1975) mekım me dmayto mavŝela dmukđıla, u bıtır dobo u kaŝmo du fağrayđa likaŝınayđa, da duxlole laşın dħayŝo aħayayđa aħrene, bıtır me dmayto, bıkaŝınayđa. Mıka du barnoşo dızoııħ mu mavto, aydarbo qo kodır dımtfagır bu ŝıqlano, hano latyo mede dumoro, lo havxa u bas, bele hano mede dqıtyo samıyuto rabto baħaye du barnoşo.

İnaka dqıtva u Morayđan Yeŝuħ Mŝıħo ĥalı yarħo, oŝınva ĝalabe noşe lgabe laşın dğayŝı ebe, ĥal dqıtva snıkuŝo bamedone dqo lızmi laħaye dıyarħate.

- Aħaŝro gabre dqıtvale u qevo du garvo ģlıbe nyoħo (Luk. 17.13)
- Assamıe abıħı dħozın (Mat. 9.27)
- Farŝufo qo ŝolıb me Yeŝuħ dfolığ ıvaratayđe bayn ele u lu aħuno (Luk. 12.13 u 14)
- Afriŝoye abıħı dmaħtıle bu faħo, mırale ma qo lozım dobına u mede dqo nofil lkaysar? an lo (Mat. 22.17)

Elo ĝalabe ıŝmone hanı daŝın gab Moran Yeŝuħ Mŝıħo, u mŝaylıva ĥal u darbo dqo mobıl limalquŝo, naka ĥa ĥlaymo dqıtva ĝalabe ĥatıro, mŝayeıle me Yeŝuħ u mırele, Ya mulfono myakro mın dsoyamno laşın dyoraŝno aħaye dalħolam, (Luk. 18.18). Madħarle aħle Yeŝuħ u mırele mın qo lozım dsoyamno, laşın dyoraŝno aħaye dalħolam, mırele mzaban qule u mede dqıtlux, u mede dqıtyo lebox maŝro ebe u tux malax bıŝrı, elo qo maħve lo makbele ıŝırate ĥal dqıtva ĝalabe ĥatıro, u mavxa xaŝır u ĥboro dımalquŝo.

Qıtva ğalabe farşufe ħrene mşayliva ħla ħaye dalĥolam, u inaka dhavale mkablonuťo ħam Moran Yeşuĥ Mşıĥo, Imkablonuťate ħrela dhaynoťaye dmıftoĥı, u dĥozın u dmalxi bu darbo du xalaş, ħıble Zaqay u rişo dagumrıqciye mkablonuťo d'Yeşuĥ, u ħimo dimkablonuťate bĝalabe rabva mu mede dsımvayle u drabıĥvayle baĥayayde dmekım. Ħal dıĥzele imalquťo inaka dĥabır Yeşuĥ Mşıĥo lu baytayde. Kım qulle u Moraydan Yeşuĥ Mşıĥo mırla, adyavma havi xalaş lu baytano. (Luk. 19.19)

Aydarbo ĝıĥoze u barnoşo u darbo dimalquťo

Ħa dkoyatle imalquťo dışmayo, qıt dkoyatleyo bşuĥto mĥayarto, u qıt dkoyatleyo byavmo mĥayro. Karoyo myakro karayto myakarto, adyavma qıt dkoyatlux aĥaye dalĥolam dqıtne gab Aloho u ĥayo, ĥa dkoyatle imalquťo dışmayo latyo şarť dsımle mekım baĥayayde şuĝlone ħove, u mavxa gkoyatle imalquťo. lo, qove dĥa koyatle imalquťo dışmayo, u ĥiye lo mĥaydarle mede baĥayayde, u dkoyatle i malquťo dışmayo, ħro lo maĥına ruĥan u dımina bu ĥaylo druĥan ĝıkudrina dĥıbrına limalquťo. Dloveva mıťaybuťo d'Aloho, u barnoşo lo kodarva dĥobır limalquťo dışmayo.

Qıtva ĥa falohó bu zirkus u bıťır havi takahıd, u ĥiye ğalabe magĥaqva anoşe, u noşo qťule zmirto aĥle u mırla. ĥiye ĝĥobır limalquťo ĥal dmařsahva Lebe dĝalabe ma bnaynoşo lzabno yarixo.

U qıtva ĥıdo atťo ğalabe fışıhayto, maĥmarla bayto Lafakire, maĥatla ebe ĥasro nişe. Elo maĥatla aĥlaye şarť, dımsalın laşın u xalaş dınaşsate qul yavmo şuĥto, ĥal dqoyıťvi bu baytayda, elo u şeyolo heş hanoyo?

Mınyo u mede dbaşroro ĝımaĥbarlan limalquťo dışmayo?

Hule u Moraydan Yeşuĥ Mşıĥo maťlo, qo madĥır u funoyo dşeyolo bu mgalyun (Luk. 14.16) qo maĥqe u Moraydan Yeşuĥ Mşıĥo, ĥal u barnoşo dqo mıćıl mıĥlofe d'Aloho bu maťlo. Qıtva ĥa mĥaydarle şufra rabťo, harqe işufra işmayoyo, u mşayahle agreĥayde dkorın lanoşe dqıtne mĥayne u mnakye, u qo maĥve

qulle labihi dotin lu kroyo. U mdayşanne qule ha bıtır u hreno qo  olib semo o, msamahli laybi oteno  al dızvınli ganto, vu hreno mırle  kili  am o zavge dtavre, vu hreno mırle u do  ato gavırno mavxa laybi doteno. U m arele u Moraydan Ye u  M i o bu dyono dano ani dlatın lu kroyo, ba oro qo marnanxu  a magabrani dkari hiye lıg oyık i  amtaydı (Luk. 14.24) u ma lano qo ma velan dqıtyo u barno o  iro, qibe d obır li mayo u qibe dxo ır u  boro li mayo, qibe makbıl u kroyano u qibe dlo makbele, qito mede ba ıttır mu medano d a lo qo kodır dfohamle, lıgmıtyakano, gud mıka a barno e xu rı u  boro dı mayo, latyo imahna dlape dım aylı la ın dı  i u darbo limalquto dı mayo. Elo Aloho mu sabab du lo takbolate hiye lo makbele d ıbrı limalquto dı mayo, atlo o farsufanıq dqo ma qarre u ma lo lavın elan ma lo  ovvo, dkudrina yılfina mede minne,  al d a minne lo makbevayle u kroyo du muqlavo, ma hano imahnay e dlaviva u kroyo, lo, u kroyo havi vu u doyo.  al dmore du bayto m ayahle agre ay e lqul du to, vu kroyano he  lo tayım, toxu u qul man dmakbıl u kroyano, hiye gıka le du to bi mayo. U bıtır dotına lu mede dqıtvı bu ma lano, mın havi, qo  ozına  alabe mano anıq qo makablı u kroyavo, u hani da ın, kayım hano dıkrele alle m adarle alle bı  ı uto i  ufra, u ma lano qiban yılfina mine dqıtyo  ala  ayed an.

He  qito tuxlono u ımqono d ubrina limalquto d'Aloho, Aloho qomır elux tux u mıdlux du to bi mayo, hvay  a qa ıro u  aqımo u b akıl, u zba lux du to dal olam bi mayo, sım u medano adyoma dlo qloyo.



Qomaşbıh u Moraydan Yeşuñ Mşıho, işmayo bu muqlavo bi şufrayo dqıtva rabto. Mavxa imalquto şafirtoyo ħul me qul mede dħa qo mıtfaqr ebe, qo korina (1. Kor. 2.9 bele xud qıtyo qıtıvo, u mede diħayno lo ħzela u lo a adnote şamihi, u laıi ħal bole dabarnoşo, u mede d'Aloho mħadarle lani dco ruħmile. Mavxa layto mede biyarħate dkodır dmole u şufro dimalquto, ħal dqıtyo ħıl me qul şıfro. mıka qo lozım dmabihina u dhovina maħise, laşın ifırşate dlo fayto, u dlo ħubrina limalquto d'Aloho, ħal dqıtyo ġalabe btımo, u qıtlan ħa dıfıħlelan u tarħo dimalquto, u hanoste Yeşuñ Mşıho u abro d'Alohoyo, u ħboraydan limalquto hiye maşroyo bu şubyonaydan, inaka dıbhına dħıbrına. u man dlo makbıl u kroyano, qomışbıh lħa dlatyo ħaqımo, u qomışbıh latloto gabranıq dqıtvayne bu maıto dmaħqevayle aħle Mşıho.

U xalaş bıłħude bi vasıfa d'Moran Yeşuñ Mşıhoyo

Qo korina (Fraq. 2.21) mede dqıtyo ġalabe ulşoyo, qomır qul man dkore lu işmo d'Moran Yeşuñ hiye gxolıs bımlıto d'cıġılva Favlus u şılıho b Filipi bu ħbışyo, ħam u riş ħbışyo, kadır damtele bamelanıq dıde lu darbo du xalaş, mħayman b'Moran Yeşuñ gxulıt hat u a noşe du baytaydux, şrorova i egarto dmalaħkole lu farşufavo ġalabe qırıtova. Elo i egartayo dqıtva qrıto, kadiro dħıbro laħımkoıto daħayayde, u ħrela u riş ħbışyo dtoyıb, u dmaslım aħayayde l'Moran Yeşuñ Mşıho bu lalyavo.

Me mın qo maxlıs Yeşuñ Mşıho?

Qo lozım dıdħına u Moraydan Yeşuñ Mşıho, qo maxlıs mu darbo dco mobıl li gihano. Qo korina bu mgalyun kadişo, işmayo u igihano qul ħdo mine qıtla duqto dalħolam. İşmayo ġalabe şafirtoyo, u igihano ħadabyo, qo foyış ħalu barnoşo dhiye dımnake. Havo dco foyış bışmayo gfoyış hul ħolam u havo dfoyış bigihano gfoyış hul ħolam. Layto duqto ħreto datloıto, u inaka du barnoşo dqomoyıt, dıze ligihano av limalquto, u medano qo foyış, ħal u mahvo vu şkolo du barnoşo dqıtyo ħam Moran Yeşuñ Mşıho.

Azino naka bsoħoruıto l'polonya, azzi lu beytşobo u tamomkadamli hurge, u metamo azzi lı Auşvits, lıduqto du

kaŭlo danoŝe bu gaz, biŝato (1942 u 1944) kŭille zid me 1,6 milyune dbnaynoŝo ma yuğoye, kŭiline qule bu gaz u bitir mukdine qulle, u mtaŭit ĥal tamo u işmo digihano dauŝvits, u ĝalabe maŝitvayno ĥal hayo dmaĥqovaylan, aydarbo qo kuŭlineva, uqul naka maydiva 600 farşufe ĥam ĥdode lu kaŭlo, baŝroro u medano bĥaynoŭi xud igihanova u kadirina aĥna qmo farşufe, dĥozina a keloŷotaniq du gaz dkuŭliva anoşe ape, u biŝato (1944) inakla diftŭĥla elan akeloŷo, ĥzeli layto noşo dŷo miĥadib u dŷo miĥnik, mu gaz d'Auşvits atyo lboli igihano dalĥolam, dŷo maĥqe aĥla u mgalyun kadişo, u bitir ĥabirina bkelito dŷityo ĝalabe rabŷo bauŝvits, tamo ĥayni kayito bŝirto dŷityo ĥalu ŝuro, u şlibo u aĥle u ŝlivo ađiĥno dŷitva ĥa maniq dzibiteva bu ĥbiŝyo, abiĥ biŝirŷ ayo dsimole dmaĥqe ĥal iĥaymonuŷayde dŷityo Morayde Yeŝuĥ Mŝiĥo, ĥiye mayit bduqŷo dmaziĥova, elo işmayo ftŭĥla ele u tarĥayda u mirlale, toxu ĥbar lifsiĥuŷo du Moraydux.

Elo igihano dqomarlan aĥla u Moraydan Yeŝuĥ Mŝiĥo, dĥovalxu xabro mina, u dhovutu maĥise xud dqomir (Mat. 17.13) (Mat 5.29 u 30) (Mat. 18.8) ĥiya gihano lĥolamyo u mina xloŝo layto, u barnoşo dĥobarla latle nfoko mina, ĥal,u layto firŝa diŝoĥuruŷo ĥal dŷityo gihano dalĥolam, u latyo xud igihano d'Auşvits.

Iŝmayo dAlloho ĥiya hul lĥolamyo, u qobiĥ dmobelan ella,u mavxa makbal u kroŷo d'Alloho dmbelux liŝmayo, u kray biŝme dmoran Yeŝuĥ Mŝiĥo, u zbatlux duqŷo tamo. Inaka dbu beŝavbo dobevayno hurgo, mŝayela ĥido mini u mirla, ma qibi dzibŷali duqŷo bişmayo, fŝiĥno ĝalabe ĥalu ŝeyoleđa, mirlila ma man minan inaka dizeyo, bŝoĥoruŷo du qroxo lduqŷo, u latle me mekim dmalix niŝo bkamuŷe. İğa dĥa dobiĥ dize l'Havai, qo lozim dŝokele itiket (fitko) difayasto, u quđĥina u itiket latyo dlo hvavo qaŝire dĥibrutu bu tarĥo zuze qo lozim ĥa dobe u ŷimayda. U itiket du ĥboro di ŝmayoste, latyo dlo aĝro qolozim ĥa dobe u aĝrayde.

Elo u aĝrayde ĝalabe ĝalabe yakuroyo, u barnoşo laybe dobe u aĝrayde dŷityo btimo, Aloho lıgmakbil biŝmayayde ĥŷito, u man dobiĥ dĥobir u dkoyatle aĥaye dalĥolam, qo lozim dhove ŝaryo miĥŷito, u laybe ĥa barnoşo bruĥe dkodir miŝre. Qito ĥa bilĥuđe dŷo kodir



dsoyım u medano, hâl hiye bilhude dqitle u haylano, dco kodır dobe u ađro dağtohaydan, hâl dbızle u admayde uzaxoyo, u dmayıt u mavto du šlibo, hiyeyo dco kodır dobe u ađro diğtıtaydan u dmobelan li şmayo.

Mın qo lozım dısoyamno laşın uğdo dxolaşno? Alloho qo kore u kroyo du xalaş, qo korina ğalabe ayetet bu qtovo kadişo, dco mağisilan laşın dmadahrına hâl kole du Moraydan, u dmakablina u xalaş dımđadarle elan.

- Hvavu qaşire dđıbrutu bu tarđo hıko (Luk. 13.24)
- Tyabu hâl dımkadamla imalquto dışmayo (Mat. 4.17)
- Hbaru bu tarđo hıko, hâl dđalabe rviğoyo u tarđo, u rviğoyo u darbo dco mobıl ligihano u ğalabene hani dco malxi ebe, elo mika hıko u tarđo dqomobıl lağaye dalđolam, u ğalabe ışmone hani dco đozınle. (Mat. 7.13 u 14)
- Zbağ ağaye dalđolam hani d'alle karıt. (1. Tim. 6.12)
- Mhayman b'Moran Yeşuğ gxulşıt hat vu baytaydux. (Fraq. 16.13)

Aka şıqlanı du kroyo dqıtne mşağlfe, qo hayzi u qyono, vu oğdan, qo toşın u bar noşo doğığ aydarbo dımşayl hâl u xalaş, vu xalaş medqıtyo ğalabe ulşoyo, u mavxa u kroyo du hboro dli şmayo, qo lozım u barnoşo dhove ğ alabe haqımo u domır amin lu kroyano dimalquto, ud doğır laf Aloho umakbıl u kroyo di malquto, umağle đaynote lişmayo bişluto laf Moryo u domır.

Ya Mor Yeşuğ Mşığo adyavma kreli, dqihıt u darbo đıđoyo dco mobıl li şmayo, tamo iduqto ağaye

dalholam, ono qobahno dhoveno ahmux bişmayo, maxlaşli migihano hal dahtohaydi galabene, u mavxa qo şoveno dizi ligihano, hat bihubayo didux dqityo rabto, makbelux dmaytit laşani hal u şlibo, hulux u aġro dahtohu dsimili, me nahmuti kum haynotux, hat quğhit qul ahtohaydi, hat quğhit ahtohaydi dmadqarnane u dlo madqarnane, hat quğhit qul mede dqityo blavgil dlebi, aḡayaydi xud qtovo dhove ftiḡo kim haynotux, ligkodarno dhobarno lişmayaydux xud qitno uḡdo, qo mitraceno minux dlohit ahtohaydi dco torinli galabe mnaqfo. Qo mitraceno minux dhat hıbrit laḡayaydi, u dimḡadtıti, mḡavanli dmatraqno u mede dloqo mardelux, havli dkoreno u dsoyamno u mede dco mardelux. Ftaḡ hat havni dfohamno imıltaydux dqityo bu mgalyun kadişo, mḡavanli dkodarno dfohamno min qıbhıti mini, u havli lebo şafyo dmatıḡ elux, havli ḡaylo dsoyamno u şubyonaydux, muḡdo u azolo hat havıti u Moryo vu Alohaydi, qobahno dmalaxno bıtrux qul aḡayaydi, maḡvili dmalaxno bu darbo dhat qıbhıti, qo mşabahnux laşın dşamiḡiti işluḡaydi, u ḡal duḡdo havino elux abro, u gtoveno ahmux bimalquto dişmayo Amin.

U prof. Dr. Erduxlo Werner Gitt



Title of the original edition: Wie komme ich in den Himmel?
Homepage of the author: www.wernergitt.de

Publisher: Bruderhand-Medien
Am Hofe 2, 29342 Wienhausen, Germany
Tel.: +49 (0) 51 49 98 91-0; Fax: -19
Homepage: bruderhand.de; E-Mail: info@bruderhand.de

Nr. 120-61 – Aramäisch/Aramaic – 3rd edition 2022